

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Bãi bỏ Hội-đồng giấy đặt dưới quyền sở Tổng Thanh-tra Khoáng-chất và Kỹ-nghệ cũ.

Điều thứ 2. — Bộ Quốc-dân Kinh-tế (nha Kỹ-nghệ) có ủy-nhiệm về việc kiểm-soát sự sản-xuất giấy, bia ở trong toàn cõi Việt-Nam.

Bộ Tuyên-truyền và Cổ-động giữ ủy-nhiệm kiểm-soát giấy, bia nội-hóa và giấy bia nhập-cảng, cùng phân chia các sản-phẩm kể trên cho các nơi tiêu thụ.

Điều thứ 3. — Các ông Bộ-trưởng bộ Quốc-dân Kinh-tế và Bộ-trưởng bộ Tuyên-truyền và Cổ-động chịu ủy-nhiệm thi hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 7 tháng 11 năm 1945

HỒ-CHÍ-MINH

SẮC-LỆNH số 57 ngày 10 tháng 11 năm 1945 cấm không được sản-xuất, tàng-trữ, tiêu-thụ rượu ta chế tạo bằng ngũ cốc.

Chủ-tịch Chính-phủ Lâm-thời
Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Xét tình thế hiện thời;

Sau khi hội-đồng Chính-phủ đã thảo luận,

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Cho đến khi có lệnh mới trên toàn cõi Việt-Nam, nhất thiết cấm không được sản-xuất, tàng-trữ, đài-tải, tiêu-thụ và mua bất cứ nhiều hay ít rượu ta hạng thường và hạng trên, chế tạo bằng ngũ cốc do theo phương-pháp cổ truyền hay khoa-học.

Điều thứ 2. — Trong hạn bảy ngày, sau khi các ủy-ban địa-phương nhận được sở Công-báo đăng sắc-lệnh này và công-bố cho dân biết, ai còn tàng-trữ các thứ rượu nói ở điều thứ nhất, phải khai ngay với sở Thuê-quan và Thuê gián-thu (Thương-chính) gần nhất. Rượu này sẽ đựng vào những thùng, hòm có dấu hiệu niêm-phong của sở Thuê-quan và Thuê gián-thu.

Tác dụng của các thứ rượu này sẽ do nghị-định Bộ-trưởng bộ Tài-chính ấn định sau.

Điều thứ 3. — Những tội phạm vào điều thứ nhất sắc-lệnh này sẽ bị trừng phạt như sau :

1) Tội sản-xuất các thứ rượu kể trong điều thứ nhất : phạt tiền từ 200 đồng đến 2.000 đồng ;

2) Tội bán, tàng-trữ hay đài-tải các thứ rượu kể trong điều thứ nhất : phạt tiền từ 100 đồng đến 1.000 đồng ;

3) Tội mua hoặc tiêu-thụ các thứ rượu kể trong điều thứ nhất : phạt tiền từ 10 đồng đến 200 đồng.

Nếu tái phạm các sở tiền phạt sẽ tăng gấp đôi.

Điều thứ 4. — Những người có rượu tàng-trữ mà không khai trong hạn định ở điều thứ hai sẽ bị phạt tiền từ 10 đồng đến 200 đồng.

Điều thứ 5. — Rượu sản-xuất, tàng-trữ, đài-tải, tiêu-thụ hay mua bán trái với sắc-lệnh này sẽ bị tịch thu cùng các khí-cụ dùng để sản-xuất, tàng-trữ, hay đài-tải.

Điều thứ 6. — Việc kiểm-nã để thi hành sắc-lệnh này giao cho các Ủy-ban Nhân-dân địa-phương, các nhân-viên sở Liêm-phóng, sở Cảnh-sát và sở Thuê-quan và Thuê gián-thu.

Điều thứ 7. — Các Bộ-trưởng bộ Nội-vụ, bộ Tư-pháp và bộ Tài-chính, Ủy-ban Nhân-dân cả ba kỳ và Giám-độc sở Thuê-quan và Thuê gián-thu chịu ủy-nhiệm thi hành sắc-lệnh này.

Tiếp ký :

Hà-nội, ngày 10 tháng 11 năm 1945

Bộ-trưởng bộ Tài-chính,
PHẠM-VĂN-ĐỒNG

HỒ-CHÍ-MINH

BỘ NỘI-VỤ

Bộ-trưởng bộ Nội-vụ,

Chiều theo thể-lệ mới về việc cho phép xuất-bản báo-chí ;
Xét đơn ngày 26 tháng 10 năm 1945 của ông Trần-Âu, trú-quán ở số 18, Hàng Lọng (Hải-đương) ;
Chiều theo lời tán-thành của ông Bộ-trưởng bộ Thông-tin, Tuyên-truyền và Cổ-động,

NGHỊ-ĐỊNH :

Điều thứ nhất. — Ông Trần-Âu, trú-quán tại Hải-đương, phố Hàng-Lọng, số nhà 18, được phép xuất-bản tại Hà-nội, một tờ tạp-chí hàng tuần bằng tiếng Việt-Nam lấy tên là « Hóa-học Phổ-thông ».

Báo-quán sẽ đặt ở số 2, ngõ Trương-vinh-Ký, Hà-nội.

Điều thứ 2. — Mỗi khi báo xuất-bản, hai tờ phải đem lưu-ký tại văn-phòng báo-chí bộ Nội-vụ, hai tờ tại văn-phòng báo-chí bộ Thông-tin, Tuyên-truyền và Cổ-động, hai tờ tại Ủy-ban Thông-tin, Tuyên-truyền và Báo-chí Bắc-bộ tại Hà-nội.

Điều thứ 3. — Giấy phép này sẽ thu lại nếu hết hạn sáu tháng kể từ ngày thông-đạt mà báo không xuất-bản hoặc bất cứ vì lẽ gì báo đình-bản luôn trong sáu tháng.

Điều thứ 4. — Ông Đồng-lý văn-phòng bộ Nội-vụ và ông Ủy-viên ban Thông-tin, Tuyên-truyền và Báo-chí Bắc-bộ chiếu nghị thi hành.

Hà-nội, ngày 5 tháng 11 năm 1945

Thừa lệnh Bộ-trưởng bộ Nội-vụ :

Đồng-lý văn-phòng,
HOÀNG-MINH-GIÁM

Bộ-trưởng bộ Nội-vụ,

Chiều theo thể-lệ mới về việc cho phép xuất-bản báo-chí ;
Xét đơn ngày 20 tháng 10 năm 1945 của ông Bùi-văn-Tru, trú-quán ở số 127, phố Lê-Lợi ;
Xét lời tán-thành của ông Bộ-trưởng bộ Tuyên-truyền và Cổ-động,